

Programme de  
volontariat de la

# JICA



# Guider le monde en tissant des liens de confiance

## À propos du programme de volontariat

Le programme de volontariat de la JICA est l'un des programmes de coopération technique du Japon faisant partie de l'Aide publique au développement (APD).

Ce programme envoie des citoyens japonais enthousiastes souhaitant apporter leur contribution en faveur des pays en développement et disposant des aptitudes, des connaissances et de l'expérience pour répondre aux appels d'aide lancés par les gouvernements.

Le programme a trois objectifs :

- (1) Coopérer au développement économique et social, ainsi qu'à la reconstruction des pays en développement.
- (2) Pour approfondir la compréhension mutuelle et la coexistence dans les sociétés interculturelles.
- (3) Pour redonner l'expérience du volontariat à la société.



Le premier contingent de volontaires prêts à partir vers leur affectation (1965)

Depuis la première mission envoyée au Laos en 1965, plus de 54.000 volontaires de la JICA ont travaillé de concert avec la population locale de 98 pays et régions. Comme le résume leur mot d'ordre « ensemble avec la population locale », les volontaires de la JICA vivent et travaillent au niveau local, parlant la même langue que la population locale et menant des activités centrées sur la promotion de l'autonomie vers des transformations durables.

En règle générale, les volontaires sont envoyés pour des missions de deux ans couvrant des domaines variés tels que l'éducation, les soins infirmiers, la mécanique automobile, les technologies de l'information, les sports.

## Types de programmes de volontaires

### Volontaires japonais pour la coopération à l'étranger (JOCV)

Un des programmes de volontaires les plus anciens du monde. Ce type de programme s'adresse aux personnes ayant à cœur de mettre leurs propres compétences et connaissances au service des populations de pays en développement sur la base d'une sélection par type de métier.

### Volontaires seniors

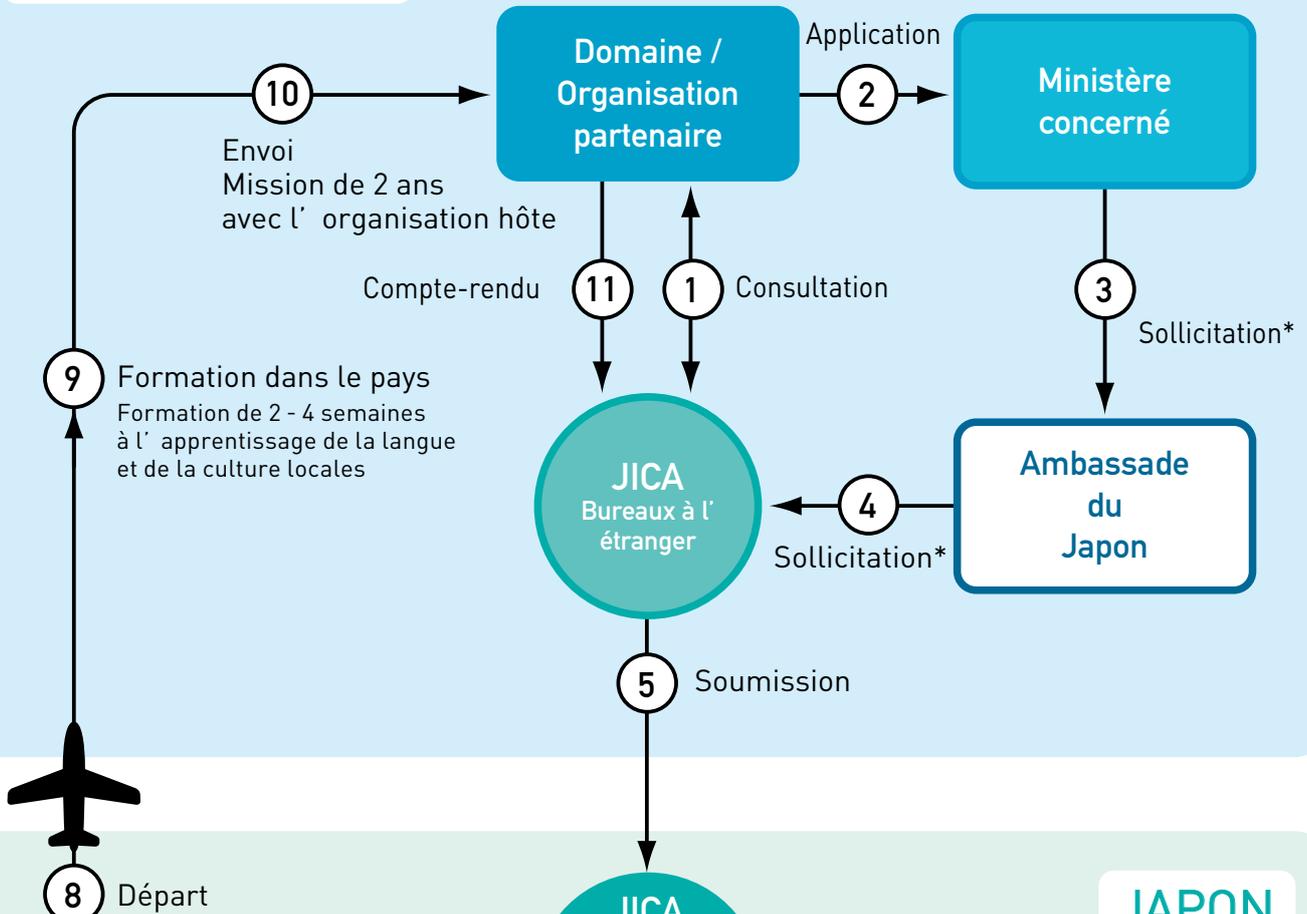
Ce type de programme s'adresse aux personnes ayant à cœur de mettre leurs compétences et connaissances spécialisées au service des populations de pays en développement sur la base d'une sélection d'un projet nécessitant une expertise.

### Volontaires japonais pour la coopération à l'étranger (JOCV) auprès des communautés de descendants japonais (Nikkei) / Volontaires seniors auprès des communautés de descendants japonais (Nikkei)

Ce programme envoie des volontaires pour aider au développement des communautés de descendants japonais (Nikkei) en Amérique latine. De nombreux volontaires coopèrent dans les domaines de l'enseignement de la langue japonaise et des services de protection sociale tout en promouvant une meilleure compréhension de la culture japonaise.

# Procédure de sollicitation des volontaires

## Pays partenaire



## JAPON

- 6 Le recrutement
- Deux fois par an (en printemps et en automne)
  - Sélection fondée sur les aptitudes à la communication / les aptitudes techniques / l'expérience et les connaissances / la condition physique corroborée par des documents justificatifs, des entretiens et des tests.
  - Les candidats réussissant la sélection disposent d'aptitudes à la communication de base, d'une bonne condition physique ainsi que des aptitudes / de l'expérience adaptées requises dans les sollicitations.
- 7 La formation avant départ
- Un programme de formation d'environ 70 jours se composant de cours sur le volontariat, la compréhension interculturelle, les méthodes de coopération, la gestion de la santé, la sûreté et la sécurité, ainsi que d'une formation intensive en langue appropriée pour chaque pays de destination est mis en place.

Concernant les volontaires pour les communautés Nikkei les organisations des Japonais de l'étranger en Amérique latine soumettent directement leurs requêtes auprès des bureaux à l'étranger de la JICA.

# La contribution des volontaires pour la réalisation

## Administration / Commerce / Tourisme



Les volontaires aident à faciliter le développement local par le biais d'approches diverses comme les projets à petite échelle de création de revenus mis en place avec les groupes sur place en vue de générer des revenus supplémentaires. Parallèlement, des volontaires avec des connaissances et de l'expérience en matière d'administration publique travaillent au sein des autorités municipales ou dans d'autres organisations afin d'apporter aux citoyens et aux clients de meilleurs services.

### Catégories

Développement communautaire, Administration publique, Prévention des catastrophes et Secours en cas de catastrophe, Technologies informatiques, Marketing, Tourisme, etc.

## Éducation



Les activités des volontaires en matière d'éducation couvrent un large spectre : aide aux élèves en vue d'améliorer leurs compétences scolaires dans divers domaines ou travail au sein des sections éducatives régionales afin d'organiser les programmes de formation des enseignants visant à introduire des méthodes d'enseignement alternatives ou inédites.

### Catégories

Activités pour la jeunesse, Education environnementale, Enseignement scientifique, Education physique et sportive, Enseignement élémentaire, etc.

## Soins médicaux / Soins de santé / Protection sociale



Les volontaires œuvrent dans le but de fournir de meilleurs soins de santé et de développer l'accès à l'information par le biais d'une aide en matière de renforcement des aptitudes des professionnels de santé locaux ainsi que d'encourager la prise de conscience des différentes questions liées à la santé.

### Catégories

Soins infirmiers, Soins infirmiers de santé publique, Obstétrique, Physiothérapie, Infections et contrôle du VIH/Sida, etc.

## Sports



De nombreux volontaires aident à encadrer et former les équipes sportives nationales de pays en développement mais le sport peut par ailleurs servir à la promotion de la santé et des aptitudes sociales des enfants. Les volontaires fournissent des conseils techniques et un savoir-faire à la formation des équipes et des joueurs à tous les niveaux.

### Catégories

Baseball, Judo, Ping-pong, Gymnastique, Water-polo, etc.



# des Objectifs de développement durable



## Agriculture / Sylviculture / Pêche

Les volontaires contribuent à l'amélioration de la productivité, de la sécurité alimentaire, ainsi qu'à l'augmentation de la rentabilité grâce à l'introduction des meilleures pratiques, de systèmes de gestion et de nouvelles techniques dans chaque domaine.

Catégories

Culture du produits comestibles et Riculture, Cultures maraîchère, Élevage, Sylviculture et boisement, Aquaculture, etc.

## Travaux publics / Services

Les techniques de pointe japonaises sont recherchées dans le monde entier. La supervision et les conseils de volontaires pourvus d'aptitudes avancées et d'une expérience pratique aident les institutions partenaires à améliorer la qualité et l'efficacité de leurs projets.

Catégories

Génie civil, Architecture paysagère, Architecture, Soudages, Télécommunication, etc.

## Fabrication / Énergie

Les volontaires disposant des compétences techniques à niveau offrent une supervision directe et des conseils aux étudiants / homologues locaux en place dans les administrations municipales au sein des installations de formation professionnelle afin d'aider à la formation de techniciens dans chaque domaine.

Catégories

Machines-outils, Appareils électriques et électronique, Équipement électrique et électronique, Entretien automobile, Céramique, etc.

## Enseignement de la langue japonaise

Les volontaires aident les personnes qui aspirent à devenir enseignants en japonais ou qui cherchent des opportunités d'emploi dans les secteurs comme le tourisme à améliorer leur aptitude en langue japonaise. Les volontaires sont également envoyés parmi les populations de Nikkei d'Amérique latine afin d'enseigner aux descendants de japonais la culture ainsi que la langue japonaises.

Catégories

Enseignement de la langue japonaise, Enseignant d'origine japonaise (Professeur de langue japonaise)

# Ensemble avec la population locale

## Vers le futur, main dans la main Les volontaires de la coopération japonaise à l'étranger



**Masae OKURA**, Spécialité : Enseignement élémentaire, Pays : Zambia

### Mission

Donner des cours de lecture, d'écriture et d'arithmétique ainsi que des matières pratiques telles que l'éducation physique, la musique, les arts plastiques et les arts ménagers à des élèves d'une école élémentaire

J'ai été affectée au sein d'une école élémentaire sur un site de réfugiés provenant de la République Démocratique du Congo, de l'Angola, du Burundi et du Rwanda afin de dispenser aux élèves de niveaux 5 à 7, des cours pratiques tels que l'éducation physique, la musique, les arts plastiques et les arts ménagers ainsi que des activités de club parascolaires avec les enseignants locaux.

Cette école est la plus ancienne du site et compte de nombreux inscrits mais elle est confrontée à différents problèmes. Le nombre d'enseignants est insuffisant comparé au nombre d'élèves. En raison d'une pénurie de matériels pédagogiques, les enseignants sont appelés à faire preuve de créativité pour élaborer leur matériel pédagogique en ayant recours à des matériaux communs de l'environnement. De nombreux élèves ont abandonné l'école parce qu'ils ne sont pas en mesure de payer les frais de scolarité. La forte disparité des aptitudes scolaires chez les élèves est tout aussi préoccupante.

### Problèmes

Une forte disparité dans les aptitudes scolaires des élèves. Certains ne sont pas capables de faire les calculs de multiplication

Alors que j'étais en charge, entre autres, des cours de lecture et d'écriture pour des élèves de niveaux 5 à 7, plusieurs enseignants ont cru faussement que j'étais un assistant d'enseignement qui assurait leurs cours. Et les enseignants principaux ont commencé à s'absenter fréquemment de l'école.

De ce fait, je n'ai pas eu d'autre choix que de donner des cours des matières dont je n'étais pas en charge. J'ai été stupéfaite de la situation. Comme l'arithmétique était la seule matière que j'étais capable d'enseigner dans l'immédiat avec les manuels scolaires à ma portée, j'ai commencé à enseigner en prenant sur le temps des cours pour lesquels on m'avait affectée. Il s'est avéré que de nombreux élèves éprouvaient des difficultés en arithmétique, en particulier pour la multiplication. J'ai donc décidé de m'attaquer à ce problème.

### Solution

Utiliser des chants durant les cours ou des cartes de félicitations fabriquées à la main pour ceux qui passaient les tests avec succès. J'ai réussi à susciter l'intérêt et la motivation des élèves pendant les cours.

Vu la difficulté de susciter l'intérêt des élèves à apprendre la multiplication en leur donnant des exercices de calcul, par exemple, à l'aide d'un tableau, j'ai essayé une méthode de mémorisation des tables de multiplication avec un chant en anglais que j'ai trouvé sur Internet. D'abord, j'apposais un cachet de validation sur les cartes des élèves lorsqu'ils arrivaient à chanter la chanson de récitation tous seuls. Puis, j'affichais les noms des élèves quand ils réussissaient à réciter une nouvelle table de multiplication. En plus des cachets de validation, je leur donnais des autocollants chaque semaine. Finalement, je les récompensais avec ma carte de félicitations fabriquée à la main quand ils ont mémorisé toutes les tables. Les élèves ont apprécié cette méthode de mémorisation et les récompenses. Et ils se sont mis à pratiquer le chant de multiplication d'eux-mêmes, dirigés par une fille à la tête de la classe, même lorsque j'étais absente.

D'autres enseignants ont été aussi surpris des effets positifs de cette méthode que je l'ai été. Ainsi, ils m'ont demandé de leur enseigner cette méthode pour l'essayer dans leurs classes.



**Yuri ITO**, Spécialité : Rugby, Pays : Sri Lanka

### Mission

Vulgarisation du rugby, développement des capacités de réflexion et de jugement autonome à travers la pratique du rugby

Ma mission est de vulgariser et développer le rugby dans la province du Centre au Sri Lanka. La vulgarisation consiste à élever le niveau de base de compétitivité et améliorer le niveau de sécurité pour la pratique, et le développement consiste à cultiver les capacités des joueurs et des entraîneurs à penser et à juger par eux-mêmes à travers la pratique du rugby.

Initialement, je prévoyais d'entraîner les enfants jusqu'aux joueurs et entraîneurs des équipes sélectives. Mes activités réelles se sont limitées uniquement aux enfants et à leurs entraîneurs au niveau des écoles. Les joueurs étaient âgés de douze à dix-neuf ans. Actuellement, j'interviens au sein d'une dizaine d'écoles en tout, y compris l'école intégrée des niveaux élémentaires à secondaire au Sri Lanka.

### Problèmes

Un jeu sans confiance en soi, une équipe qui ne peut pas gagner de match, des enfants incapables d'apprécier le rugby

Ce que j'ai tout d'abord remarqué est le fait que les joueurs n'assistaient pas vraiment aux entraînements. Même s'ils se présentaient, ils perdaient leur temps à bavarder. J'ai compris qu'il s'agissait d'une manifestation de l'attitude négative des joueurs causée par un cercle vicieux : ils recevaient les instructions de leur entraîneur de manière passive, étaient incapables de les exécuter, perdaient leur confiance en eux, perdaient leur enthousiasme et restaient non compétitifs. Ainsi, j'ai commencé par essayer de casser ce cercle vicieux en leur disant de changer leur façon de penser. Je les ai encouragés à prendre des initiatives durant les entraînements et les matchs.

Techniquement, j'ai accordé la priorité à la pratique des plaquages. Les joueurs effectuaient habituellement des plaquages hauts. Cette pratique est non seulement dangereuse mais peut également entraîner une pénalité, faisant ainsi perdre le match. Malgré le fait que leurs entraîneurs leur avaient souvent dit d'éviter les plaquages hauts, comme ils ne comprenaient pas pleinement le pourquoi de ces instructions, ils ne les suivaient pas sérieusement.

### Solution

Enseigner des plaquages sûrs en impliquant les entraîneurs locaux. Aussi, inviter des joueurs japonais de premier plan pour organiser un événement où les enfants pourront apprendre par l'observation

Une fois avoir appris à faire des plaquages bas, les joueurs arrivaient à se plaquer contre leurs adversaires au niveau plus bas que le centre de gravité de ceux-ci, ce qui permettait aux petits de renverser les grands. Ils ont dès lors commencé à jouer avec confiance. Afin de m'assurer que mes activités seraient poursuivies après mon retour au Japon, je travaillais avec les entraîneurs locaux pour améliorer les méthodes d'entraînement, au lieu d'imposer mes méthodes directement aux joueurs.

De plus, j'ai monté un projet d'événement où les enfants pourraient observer de près des joueurs de premier plan. Avec le soutien de l'Union Japonaise de Rugby et de Football, nous avons organisé un stage de rugby conduit par les joueuses de l'équipe nationale féminine « Japon Sevens ». Les enfants se sont montrés particulièrement impressionnés par la façon dont le capitaine, Chiharu Nakamura, menait l'entraînement en parlant aux autres joueuses et essayait d'améliorer la qualité de l'entraînement en discutant avec elles des points à améliorer.

## Faire bénéficier de l'expérience de toute une vie Les volontaires seniors



**Risa SHIMONO**, Spécialité : Sage-femme, Pays : Papouasie Nouvelle Guinée

### Mission

Améliorer les connaissances et les compétences des personnes clés afin d'assurer des accouchements sans risques et sauver les vies des mères et des enfants

En Papouasie-Nouvelle-Guinée où il n'existe qu'un nombre limité de médecins praticiens et d'obstétriciens, les sages-femmes et les ASCs, équivalents aux infirmiers associés au Japon, sont en charge des soins prénatals, des accouchements et des soins postnatals. Comme les ASCs doivent se substituer aux médecins et aux sages-femmes, ils sont confrontés à de nombreux défis en terme de connaissances et de compétences en matière d'accouchement. Ma mission est de contribuer à améliorer les connaissances et les compétences des ASCs, qui sont les personnes clés pour des accouchements au sein des communautés locales, afin d'assurer des naissances sans risques et de protéger la santé et la vie des mères et des enfants.

### Problèmes

Les futurs parents manquent également de connaissances nécessaires

En travaillant à l'hôpital, je me suis rendue compte que les ASCs n'étaient pas les seuls à ne pas disposer des connaissances nécessaires et qu'il ne suffisait pas de les instruire et les former pour promouvoir des accouchements sans risques et protéger la santé et la vie des mères et des enfants.

Les futures mères elles-mêmes doivent également avoir des connaissances sur la grossesse et l'accouchement et éviter de faire des erreurs comme celle de consulter un médecin à un moment trop avancé de leur grossesse.

Par ailleurs, il y a également des défis à relever, à mon avis, avec les futurs pères qui ont très peu d'occasions de participer à l'éducation des enfants en Papouasie-Nouvelle-Guinée en comparaison avec le Japon. À la différence du Japon, les pères n'accompagnent pas leurs femmes aux examens de suivi de grossesse et ne sont pas présents à la naissance. Il n'existe pas non plus habituellement des cours pour les futurs parents qui leur permettent de recevoir des conseils ensemble.

### Solution

Fabriquer un modèle du fœtus et du placenta pour les futures mères et une veste simulant la grossesse pour les futures pères

Afin de transmettre les connaissances exactes et d'une manière facile à comprendre, des modèles représentant un fœtus et un placenta ont été fabriqués à la main avec du personnel local à partir de coques et de feuilles de noix de coco. Ces modèles ont été utilisés durant les cours prénatals. Pour les pères, j'ai également réalisé une veste pour leur permettre de vivre virtuellement la grossesse, un procédé couramment utilisé au Japon. J'ai fixé une large poche sur un tablier que j'ai rempli de pierres et d'autres objets. Cette expérience pratique a permis aux pères de prendre conscience des difficultés rencontrées par les futures mères. Ainsi, certains ont commencé à aider activement leur femme enceinte.

À la suite des activités participatives avec ces matériels, des changements positifs ont également commencé à apparaître chez les ASCs ; certains encourageaient les femmes à impliquer les pères en leur disant : « amenez votre mari au contrôle prénatal », et certains corrigeaient leur manière de donner des instructions aux futures mères en essayant de promouvoir des conversations plutôt que des directives à sens unique.



**Akira FUJITAKA**, Spécialité : Chauffage, climatisation et réfrigération, Pays : Paraguay

### Mission

Fournir à ceux qui ne peuvent pas aller à l'université, une opportunité de se former dans le domaine de l'industrie

Ma mission est d'apporter mon aide aux classes et à l'enseignement des cours de climatisation et de réfrigération dans une école de formation professionnelle au Paraguay, qui est un pays de tradition agricole.

La politique générale du pays vise dorénavant à promouvoir avec force l'industrie. Les élèves de l'école de formation professionnelle ne sont pas, de manière générale, très aisés. Nombre d'entre eux n'ont pas les moyens de fréquenter l'université. Je crois que l'école de formation professionnelle est un excellent système pour apporter aux élèves économiquement désavantagés une occasion d'étudier une variété de cours professionnels tout en travaillant, ceci avec des frais de scolarité raisonnables.

### Problèmes

Les classes pratiques sont perturbées à cause du manque de ressources et de matériels nécessaires aux cours. La gestion des outils est également défectueuse.

Alors que la priorité majeure de ma mission était d'apporter mon aide aux cours pratiques, cela s'est avéré impossible, car les matériels et équipements nécessaires aux cours n'étaient pas disponibles.

Par exemple, bien qu'il y ait une séance pratique sur les climatiseurs, seules quelques pièces éparpillées et incomplètes étaient présentes. L'école n'avait pas non plus d'équipements pour mesurer la pression ou la température ainsi que pour comprendre les mécanismes de refroidissement et de chauffage. Les outils n'étaient pas rangés soigneusement ni nettoyés après l'utilisation. On n'y appliquait pas la méthode des 5 « S » (Supprimer l'inutile, Situer les objets, (faire) Scintiller, Standardiser les règles, Suivre et progresser), qui est une pratique commune dans l'industrie japonaise. De même, on n'y apprenait pas la base de gestion des outils de travail.

### Solution

Un simulateur de climatisation fabriqué à la main et la promotion des « activités 5S »

J'ai créé un simulateur permettant de comprendre les mécanismes des climatiseurs et des réfrigérateurs à partir des équipements disponibles dans le commerce, en y ajoutant des appareils pour mesurer la température et la pression, des planches découpées et de la peinture de différentes couleurs.

Un climatiseur propage de la chaleur en élevant la pression du réfrigérant et refroidit l'espace en absorbant la chaleur de l'air par la diminution de la pression. J'ai créé des supports visuels pour aider les élèves à comprendre le mécanisme, ayant dans l'idée que les élèves comprendraient mieux en observant réellement le processus et les objets plutôt qu'en acquérant des connaissances issues de manuels uniquement. J'ai également affiché au mur des salles de classe le slogan des 5S utilisé au Japon et encouragé les élèves à nettoyer ensemble après les cours pratiques. À présent, les élèves remettent les outils à leur place et nettoient les lieux après les cours pratiques.

# Un demi-siècle de collaborations transfrontalières

- 1965 Le programme des **volontaires de la coopération japonaise à l'étranger** est inauguré. / Cinq volontaires sont envoyés au Laos.
- 1966 Le Kenya devient le **premier pays africain** à accueillir des volontaires de la coopération japonaise à l'étranger.
- 1968 Le Salvador devient le **premier pays d'Amérique centrale** à accueillir des volontaires de la coopération japonaise à l'étranger.
- 1972 Les Samoa occidentales deviennent le **premier pays d'Océanie** à accueillir des volontaires de la coopération japonaise à l'étranger.
- 1978 Le Paraguay accueille **pour la première fois** des volontaires de la coopération japonaise à l'étranger en **Amérique du sud**.
- 1981 Des volontaires de la coopération japonaise à l'étranger sont dépêchés en Thaïlande, **treizième nation** à accueillir des volontaires.
- 1990 Le programme des volontaires de la coopération japonaise à l'étranger franchit le cap des **10,000** volontaires dépêchés le **programme des volontaires seniors** de la JICA est lancé.
- 1992 La Hongrie devient le **premier pays d'Europe de l'est** à accueillir des volontaires de la coopération japonaise à l'étranger.
- 2000 Le programme des volontaires de la coopération japonaise à l'étranger franchit le cap des **20.000 volontaires dépêchés**.
- 2010 L'ensemble des programmes des volontaires de la JICA franchit le **total cumulé de 40.000 volontaires** dépêchés.
- 2015 Le programme des volontaires de la coopération japonaise à l'étranger fête son **50ème anniversaire**.

